

Doporučení:

Odporúčania/Recommendation/Empfehlung/Рекомендация/Recomandare/Препоръка/Препорука/Prilogačilo

CZ Kvalitní dávkovače vyžadují kvalitní mydlo nebo dezinfekční prostředek. Naše dávkovače zajišťují dlouhodobý a stálý provoz při použití kvalitní náplně a při pravidelné údržbě dávkovacího systému. Většina problémů s dávkovačem je způsobena nekvalitním mydlem, nebo nedostatečnou údržbou.

SK Kvalitné dávkovače vyžadujú kvalitné mydlo alebo dezinfekčný prostriedok. Naše dávkovače zaisťujú dlhodobý a stály prevádzku pri použití kvalitnej náplne a pri pravidelnej údržbe dávkovacieho systému. Väčšina problémov s dávkovačom je spôsobená nekvalitným mydlom, alebo nedostatočnou údržbou.

UK Quality dispensers require quality soap or disinfectant. Our dispensers ensure long-term and constant operation with the use of quality filling and regular maintenance of the dosing system. Most problems with the dispenser are caused by poor quality soap or insufficient maintenance.

DE Qualitätsspender benötigen Qualitätsseife oder Desinfektionsmittel. Unsere Spender gewährleisten einen langfristigen und konstanten Betrieb mit hochwertiger Füllung und regelmäßiger Wartung des Dosiersystems. Die meisten Probleme mit dem Spender werden durch Seife von schlechter Qualität oder unzureichende Wartung verursacht.

RU Качественные диспенсеры требуют качественного мыла или дезинфицирующего средства. Наши диспенсеры обеспечивают длительную и постоянную работу с использованием качественного наполнения и регулярного технического обслуживания системы дозирования. Большинство проблем с дозатором вызвано плохим качеством мыла или недостаточным техническим обслуживанием.

RO Distribuitorarele de calitate necesită săpun sau dezinfectant de calitate. Distribuitorarele noastre asigură o funcționare pe termen lung și constantă, folosind umplerea calitatii și întreținerea regulată a sistemului de dozare. Cele mai multe probleme cu distribuitorul sunt cauzate de săpun de proastă calitate sau de întreținere insuficientă.

BG Качествените дозатори изискват качествен сапун или дезинфектант. Нашите дозатори осигуряват дългосрочна и постоянна работа с използването на качествено пълнене и редовна поддръжка на дозиращата система. Повечето проблеми с дозатора са причинени от лошо качество сапун или недостатъчна поддръжка.

HR Kvalitetni dozatori zahtijevaju kvalitetan sapun ili dezinfekcijsko sredstvo. Naši dozatori osiguravaju dugotrajni i stabilan rad uz kvalitetno punjenje i redovito održavanje sustava za doziranje. Većina problema s raspršivačem uzrokovana je nekvalitetnim sapunom ili nedovoljnim održavanjem.

SI Kakovostni razpršilniki potrebujejo kakovostno milo ali razkužilo. Naši razpršilniki zagotavljajo dolgoročno in stalno delovanje z uporabo kakovostnega polnjenja in rednega vzdrževanja dozirnega sistema. Večina težav z razpršilnikom povzroča nekvalitetno milo ali nezadostno vzdrževanje.

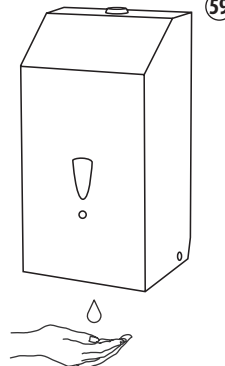
BEMETA®

Automatický dávkovač tekutého mydla nebo dezinfekčního gelu 105109335

Automatický dávkovač tekutého mydla alebo dezinfekčného gélu/Automatic dispenser for liquid soap or disinfectant gel/Automatischer Spender für Flüssigseife oder Desinfektionsgel/Автоматический дозатор жидкого мыла или дезинфицирующего геля/Distribuitor automat pentru săpun lichid sau gel dezinfectant/Автоматичен дозатор за течен сапун или дезинфектант гел/Automatski dozator za tekući sapun ili gel za dezinfekciju/Avtomatski razpršilnik za tekoče milo ali razkužilo

Automatický dávkovač pěnového mydla 105109345

Automatický potlačovač penového mydla/Automatic foam soap suppressor/Automatischer Schaumseifenunterdrücker/Aвтоматический дозатор мыла/Supresor automat de săpun cu spumă/Автоматичен супресор за сапунен пяна/Automatski supresor za sapun pjene/Avtomatski razpršilnik za tekoče milo ali razkužilo



- CZ DŮLEŽITÉ:** Před použitím přístroje příručku pečlivě přečtěte a uschovejte. Obsahuje důležité informace o používání produktu, instalaci a údržbě.
- SK DÔLEŽITÉ:** Pred použitím prístroja príručku starostlivo prečítajte a uschovajte. Obsahuje dôležité informácie o používaní produktu, inštaláciu a údržbu.
- UK IMPORTANT:** Read and retain this manual carefully before using the device. Contains important information on product use, installation, and maintenance.
- DE WICHTIG:** Lesen und bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf, bevor Sie das Gerät verwenden. Enthält wichtige Informationen zur Verwendung, Installation und Wartung des Produkts.
- RU ВАЖНО:** Внимательно прочитайте и сохраните данное руководство перед использованием устройства. Содержит важную информацию об использовании продукта, установке и обслуживании.
- RO IMPORTANT:** Citiți și păstrați cu atenție acest manual înainte de a utiliza dispozitivul. Conține informații importante despre utilizarea, instalarea și întreținerea produsului.
- BG ВАЖНО:** Прочетете и запазете внимателно това ръководство, преди да използвате устройството. Съдържа важна информация за използването, инсталирането и поддръжката на продукта.
- HR VAŽNO:** Pažljivo pročitajte i zadržite ovaj priručnik prije upotrebe uređaja. Sadrži važne informacije o korištenju, instaliranju i održavanju proizvoda.
- SI POMEMBNO:** Pred uporabo naprave natančno preberite in obdržite ta priročnik. Vsebuje pomembne informacije o uporabi, namestitvi in vzdrževanju izdelka.

Technická specifikace:

Technická špecifikácia/Technical specifications/Technische Spezifikationen/Технические характеристики/Specificatii tehnice/Технически спецификации/Техниче спецификации

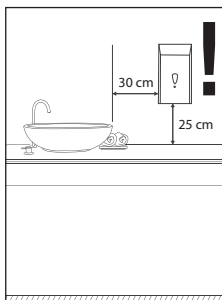
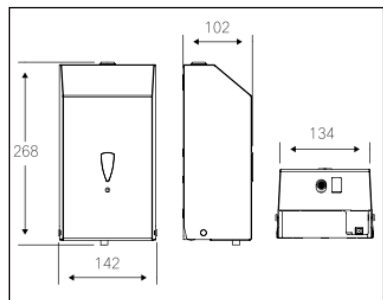
- CZ** Kryt z nerezové oceli • Aktivace infračerveného senzoru • Doplňitelná vnitřní nádrž (1 L) na mydlo, ruční dezinfekční gel nebo tekutý dezinfekční prostředek • Funguje na 4 bateriích (1,5 V baterie typu AA nejsou součástí balení) nebo 240 V / 6 V AC / DC adaptéru (prodává se samostatně) • Zámek z nerezové oceli s klíčem
- DE** Edelstahlabdeckung • Aktivierung des Infrarotsensors • Nachfüllbarer Innentank (1 l) für Seife, handgehaltene Desinfektionsgel oder flüssiges Desinfektionsmittel • Funktioniert mit 4 Batterien (1,5 V AA-Batterien nicht enthalten) oder 240 V / 6 V AC / DC-Adapter (separat erhältlich) • Edelstahlschloss mit Schlüssel
- RU** Крышка из нержавеющей стали • Активация инфракрасного датчика • Внутренний резервуар многоразового использования (1 л) для мыла, ручного дезинфицирующего геля или жидкого дезинфицирующего средства • Работает от 4 батарей (1,5 AA батареи не входят в комплект) или 240 В / 6 В переменного тока / DC адаптер (продается отдельно) • Замок из нержавеющей стали с ключом
- SK** Kryt z nerezovej ocele • Aktivácia infračerveného senzora • doplniteľná vnútorná nádrž (1 L) na mydlo, ručné dezinfekčný gél alebo tekutý dezinfekčný prostriedok • Funguje na 4 batériách (1,5 V batérie typu AA nie sú súčasťou balenia) alebo 240 V / 6 V AC / DC adaptéra (predáva sa samostatne) • Záмок z nerezovej ocele s kľúčom
- UK** Stainless steel cover • Activation of infrared sensor • Refillable inner tank (1 L) for soap, hand-held disinfectant gel or liquid disinfectant • Works on 4 batteries (1.5 V AA batteries not included) or 240 V / 6 V AC / DC adapter (sold separately) • Stainless steel lock with key
- RO** Capac din oțel inoxidabil • Activarea senzorului infraroșu • Rezervor interior reincărcabil (1 L) pentru săpun, gel dezinfectant de mână sau dezinfectant lichid • Funcționează pe 4 baterii (1,5 V baterii AA neincluse) sau 240 V / 6 V AC / Adaptor DC (vândut separat) • Incuietoare din oțel inoxidabil cu cheie
- BG** Капак от неръждаема стомана • Активиране на инфрачервен датчик • Вътрешен резервоар за многократно зареждане (1 L) за сапун, ръчен дезинфектант гел или течен дезинфектант • Работи на 4 батерии (не са включени батерии 1,5 V AA) или 240 V / 6 V AC / DC адаптер (продава се отделно) • Бртва от неръждаема стомана с ключ
- HR** Poklopac od nehrđajućeg čelika • Aktiviranje infracrvenog senzora • Unutarnji spremnik za ponovno punjenje (1 L) za sapun, ručni dezinficijens gel ili tekuće dezinfekcijsko sredstvo • Radi na 4 baterije (1.5 V AA baterije nisu uključene) ili na 240 V / 6 V AC / DC adapter (prodaje se zasebno) • Brava od nehrđajućeg čelika s ključem
- SI** Pokrivalo iz nerjavečega jekla • Aktiviranje infrardečega senzorja • Notranji rezervoar za ponovno polnjenje (1 L) za milo, ročni dezinfekcijski gel ali tekoče razkužilo • Deluje na 4 baterije (niso vključene baterije 1,5 V AA) ali 240 V / 6 V AC / DC adapter (prodaja se posebej) • Ključavnica iz nerjavečega jekla s ključem

Na závady vzniklé nedodržáním návodu se záruka nevztahuje.

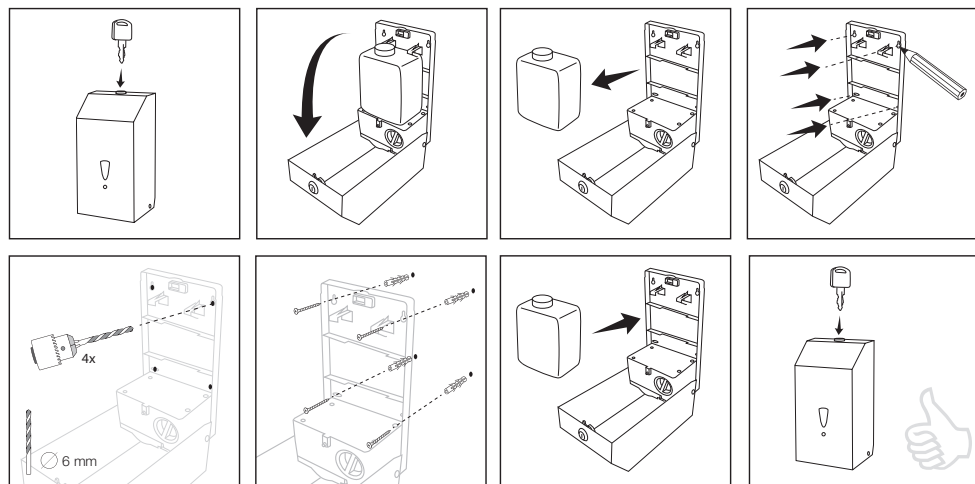
Na závady vzniknuté nedodržaním návodu sa záruka nevztahuje. / The warranty does not apply for defects caused by non-compliance with the instructions. / Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch Nichteinhalten der Anleitung entstanden. / На дефекты, возникшие в результате несоблюдения инструкции, гарантия не распространяется. / Garanția nu se poate aplica pentru defectele produse de nerespectarea instrucțiunilor. / Гаранцията не се отнася за повреди възникнали поради неспазване на утъването. / Neispravnosti uzrokovane nepridržavanjem uputa ne pokrivaju jamstvo. / Napake, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil, niso zajete v garanciji.

Instalace:

Instalácia/Installation/Installation/Монтаж/Instalare/Инсталация/Montaža/Namestitev

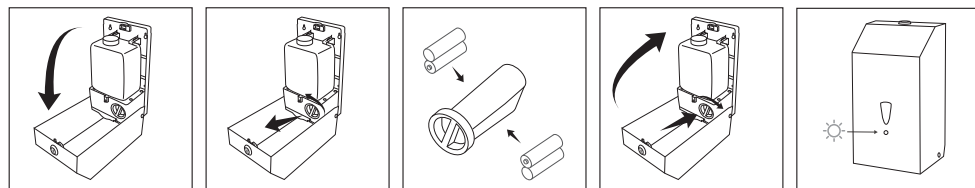


Je nutné dodržovat vzdálenost 25 cm od umyvadla nebo jiné plochy nacházející se pod dávkovačem./ Je nutné dodržovať vzdialenosť 25 cm od umývadla alebo inej plochy nachádzajúcej sa pod dávkovačom./ Keep a distance of 25 cm from the sink or other area under the dispenser./ Halten Sie einen Abstand von 25 cm zum Waschbecken oder einem anderen Bereich unter dem Spender ein./ Держіться на відстані 25 cm от раковини или другого места под диспенсером./ Pástrajte o distanciu 25 cm de chiuvetă sau altă zonă de sub dozator./ Спазвайте расстояние от 25 cm от мивката или друга зона под дозатора./ Držite se na udaljenosti od 25 cm od sudopera ili drugog područja ispod dozatora./ Od umivalnika ali drugega območja pod razdelilnikom naj bo razdalja 25 cm.

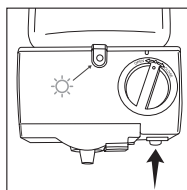


Instalace a výměna baterie:

Instalácia a výmena batérie/Battery Installing and Replacement/Ein- und Austausch der Batterie/Установка и замена батареек/Instalarea și înlocuirea bateriei/Инсталиране и подмяна на батерията/Ugradnja i zamjena baterije/Namestitev in zamenjava baterije

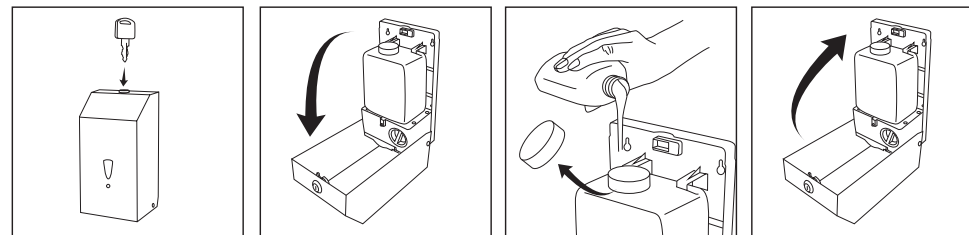


Po vložení baterií musí svítit červená kontrolka. Pokud se automaticky nerozsvítí, stlačte tlačítko ve spodní části dávkovače./ Po vložení batérií musí svietiť červená kontrolka. Ak sa automaticky nerozsvieti, stlačte tlačidlo v spodnej časti dávkovača./ The red indicator light must be on when the batteries are inserted. If it does not light up automatically, press the button at the bottom of the dispenser./ Die rote Anzeigelampe muss leuchten, wenn die Batterien eingelegt sind. Wenn es nicht automatisch aufleuchtet, drücken Sie die Taste unten am Spender./ Красный индикатор должен гореть, когда батареи вставлены. Если он не загорается автоматически, нажмите кнопку внизу диспенсера./ Indicatorul luminos roșu trebuie să fie aprins la introducerea bateriilor. Dacă nu se aprinde automat, apăsați butonul din partea de jos a dozatorului./ Червений індикатор треба да світить, коли ви поставите батареї. Якщо він не світить автоматично, натисніть кнопку в долній частині дозатора./ Crvena lampica mora svijetliti kad su baterije umetnute. Ako se ne zasvijetli automatski, pritisnite gumb na dnu dozatora./ Ko vstavite baterije, mora sveteti rdeča lučka. Če se ne prižge samodejno, pritisnite gumb na dnu razpršilnika.



Plnění tekutého mýdla:

Plnenie tekutého mýdla/Filling with liquid soap/Mit Flüssigseife füllen/Заполнение жидким мылом/Umplerea cu săpun lichid/Пълнене с течен сапун/Punjenje tekućim sapunom/Polnjenje s tekočim milom



Údržba:

Údržba/Maintenance/Instandhaltung/Обслуживание/Întreținere/Поддръжка/Održavanje/Vzdrževanje

- CZ** Ventily a nádrž musí být udržovány čisté, aby správně fungovaly. Vypláchněte zbytky mýdla z nádrže a nalijte do ní teplou vodu. Přiložte ruku k senzoru a propláchněte tak několikrát ventily, aby se odstranily zbytky mýdla.
- SK** Ventily a nádrž musí byť udržiavané čisté, aby správne fungovali. Vypláchnite zvyšky mýdla z nádrže a nalejte do nej teplú vodu. Priložte ruku k senzoru a prepláchnite tak niekoľkokrát ventily, aby sa odstránili zvyšky mýdla.
- UK** The valves and tank must be kept clean to function properly. Rinse the soap residue from the tank and pour warm water into it. Place your hand on the sensor and rinse the valves several times to remove soap residue.
- DE** Die Ventile und der Tank müssen sauber gehalten werden, damit sie ordnungsgemäß funktionieren. Spülen Sie die Seifenreste aus dem Tank und gießen Sie warmes Wasser hinein. Legen Sie Ihre Hand auf den Sensor und spülen Sie die Ventile mehrmals aus, um Seifenreste zu entfernen.
- RU** Клапаны и бак должны быть чистыми для правильной работы. Промойте остатки мыла из бака и налейте в него теплую воду. Положите руку на датчик и промойте клапаны несколько раз, чтобы удалить остатки мыла.
- RO** Ventilele și rezervorul trebuie să fie păstrate curate pentru a funcționa corect. Clătiți reziduu de săpun din rezervor și turnați apă caldă în el. Puneți mâna pe senzor și clătiți supapele de mai multe ori pentru a îndepărta reziduurile de săpun.

- BG** Клапаните и резервоарът трябва да се поддържат чисти, за да функционират правилно. Изплакнете сапунените остатъци от резервоара и изсипете топла вода в него. Поставете ръка върху сензора и изплакнете клапаните няколко пъти, за да премахнете остатъците от сапун.
- HR** Ventili i spremnik moraju se održavati čistima kako bi pravilno funkcionirali. Isperite ostatke sapuna iz spremnika i ulijte toplu vodu u njega. Stavite ruku na senzor i nekoliko puta isperite ventile da biste uklonili ostatke sapuna.
- SI** Za pravilno delovanje morajo biti ventili in rezervoar čisti. Ostanke mila izperite iz rezervoarja in vanj nalijte toplo vodo. Postavite roko na senzor in ventile večkrat sperite, da odstranite ostanke mila.

Čištení krytu:

Čistenie krytu/Cleaning the cover/Abdeckung reinigen/Чистка крышки/Curățarea capacului/Почистване на капак/Čišćenje poklopca/Čišćenje pokrova

- CZ** Před jakýmkoli čištěním nebo údržbou vyjměte konektor adaptéru AC/DC. K čištění krytu použijte mírně navlhčený vlhký hadřík; nepoužívejte kovové podložky ani brusné produkty. Neumývejte pod tekoucí vodou, neponořujte jej do vody, nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. **Nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiné kapaliny.**
- SK** Pred akýmkoľvek čistením alebo údržbou vytiahnite konektor adaptéru AC/DC. Na čistenie krytu použite mierne navlhčenú vlhkú handričku; nepoužívajte kovové podložky ani brusné produkty. Neumývajte pod tečúcou vodou, neponorajte ho do vody, nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. **Nikdy neponorajte spotrebič do vody alebo inej kvapaliny.**
- UK** Remove the AC/DC adapter connector before any cleaning or maintenance. Use a slightly damp cloth to clean the cover; do not use metal pads or abrasive products. Do not wash under running water, do not immerse it in water, do not use abrasive cleaners. **Never immerse the appliance in water or any other liquid.**
- DE** Entfernen Sie den AC/DC-Adapterstecker, bevor Sie ihn reinigen oder warten. Verwenden Sie ein leicht feuchtes Tuch, um die Abdeckung zu reinigen. Verwenden Sie keine Metallkissen oder Schleifmittel. Nicht unter fließendem Wasser waschen, nicht in Wasser tauchen, keine Scheuermittel verwenden. **Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- RU** Снимите разъем адаптера переменного / постоянного тока перед любой чисткой или обслуживанием. Используйте слегка влажную ткань для очистки крышки; не используйте металлические прокладки или абразивные материалы. Не мойте под проточной водой, не погружайте ее в воду, не используйте абразивные чистящие средства. **Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость.**
- RO** Îndepărtați conectorul adaptorului AC/DC înainte de orice curățare sau întreținere. Folosiți o cârpă ușor umeză pentru a curăța capacul; nu folosiți tamponare metalice sau produse abrazive. Nu spălați sub apă curentă, nu o scufundați în apă, nu folosiți produse de curățat abrazive. **Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alt lichid.**
- BG** Извадете конектора за AC / DC адаптер преди почистване или поддръжка. Използвайте леко влажна кърпа за почистване на капака; не използвайте метални подложки или абразивни продукти. Не мийте под течаща вода, не я потапяйте във вода, не използвайте абразивни почистващи препарати. **Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност.**
- HR** Izvadite priključak AC / DC adaptera prije čišćenja ili održavanja. Za čišćenje poklopca koristite blago vlažnu krp; ne koristite metalne jastučiće ili abrazivne proizvode. Ne perite pod tekućom vodom, ne uronite je u vodu, ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje. **Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.**
- SI** Pred kakršnim koli čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite priključek napajalnika AC / DC. Za čiščenje pokrova uporabite rahlo vlažno krp; ne uporabljajte kovinskih blazinic ali abrazivnih izdelkov. Ne umivajte pod tekočo vodo, ne potopite v vodo, ne uporabljajte abrazivnih čistil. **Naprave nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino.**